越谷市地震ハザードマップ

Koshigaya City Seismic Hazard Map
越谷市地震防災地図
코시가야시 지진 위험도 지도
Mapa de riscos sísmicos de Koshigaya

地震ハザードマップとは

What is a Seismic Hazard Map?
什么是地震防灾地图?
지진 재해도 지도란
O que é o mapa de risco sísmico?

地震による建物倒壊の被害を減らすため、国では「建築物の耐震改修の促進に関する法律」を制定し、県や市町村が建築物の地震に対する安全性の向上を進めるように定めています。

そのため市では、市民のみなさんにお住まいの耐震診断や耐震改修に役立てていただくことを目的に、「越谷市地震ハザードマップ」を作成しました。

このマップには、

- ■「揺れやすさマップ」・・・・お住まいの地域がどのくらい揺れるか
- ■「液状化危険度マップ」・・・液状化の危険性がどのくらいあるか
- ■「地域の危険度マップ」・・・地域での建物倒壊の危険性はどれくらいか

を掲載しています。また、避難場所・避難所や市役所など公共施設の場所、また家庭でできる地震への備えについた、身近な防災情報も掲載しています。

平成16年新潟県中越地震による橋災状況
Damage caused by the 2004 Niigata Prefecture Chuetsu Earthquake
平成 16 年新潟県中越地震災害状況

The Japanese government established "Act for Promotion of Renovation for Earthquake-Resistant Structures of Buildings" as a measure to mitigate the collapse of buildings as a result of earthquakes. The law stipulates that prefectural and municipal governments promote the enhancement of safety of buildings against earthquakes.
For this reason, Koshigaya City created "Koshigaya City Seismic Hazard Map" so that it may be used by residents for the purpose of seismic diagnosis and seismic retrofitting of their houses.
This map is comprised of the followings.

- "Seismic Intensity Map"
  Shows how violently the ground of the residence area will shake.
- "Liquefaction Hazard Map"
  Shows how much risk of liquefaction there will be.
- "Regional Seismic Hazard Map"
  Shows how much risk of the collapse of buildings in the residence area there will be.

Also includes:
• The location of evacuation areas, evacuation shelters and public facilities such as City Office
• Immediate information for disaster prevention such as preparations for earthquakes in house.

为了减少地震造成的建筑物倒塌，国家制定了《促进建筑物耐震改造的相关法律》，规定县和市町村要推进提高建筑物的抗震安全性工作。
因此，本市为了帮助市民将自家住宅的耐震诊断和耐震修复，制作了“越谷市地震防灾地图”。
本地图汇集了以下内容：

- 「烈度区划地图」
  您所居住的烈度如何？
- 「液化危险度地图」
  液化的危险性有多大？
- 「地区危险度地图」
  本地区建筑物倒塌的危险性有多大？

还记载了避难场所、避难所和市政府等公共设施的位置，以及家庭防震必备的应身防灾信息。

このマップの利用方法

How to use this map
本地图的使用方法
이 지도의 이용 방법
Como usar este mapa

この地震ハザードマップを参考にして、以下の項目を確認してみましょう。

- ☐ 自宅やよく行く施設や場所、通ることろの危険度
- ☐ 避難する場所や避難ルート
- ☐ 家具の転倒防止等、屋内・屋外の対策
- ☐ 自宅の耐震診断（簡易耐震診断）や耐震改修

また、市が配布している「越谷市防災マップ」では、地震がおこった場合の行動や、非常持出品などを確認できます。

地震ハザードマップとあわせてご覧いただき、万全の対策を心がけましょう。

Use this Seismic Hazard Map as reference to check the followings.

- ☐ The degree of risk in house and in the facilities or places frequently visited or passed through
- ☐ Evacuation areas and evacuation routes
- ☐ Indoor and outdoor countermeasures such as the prevention of furniture tipping
- ☐ Seismic diagnosis (simple seismic diagnosis) and seismic retrofitting of house

It is also possible to check what to do and the emergency supplies to take with in the case of an earthquake through "Map of evacuation areas in Koshigaya " distributed by Koshigaya City.
Refer to the map together with this Seismic Hazard Map and implement full-scale preparations.

이 지진 재해도 지도를 참고로 하여 이래의 항목을 확인해 봅시다.

- ☐ 자택이나 자주 가는 시설과 장소, 거나 다니는 곳의 위험도
- ☐ 피난하는 장소와 피난 경로
- ☐ 가구의 전도 방지등, 옥내・옥외의 대책
- ☐ 자택의 내진 진단 (간이 내진 진단) 이나 내진 개수

또한 시가 배포하고 있는 「고시가야시 방재 지도」에서는 지진이 일어났을 경우의 행동이나 비상 지참품등을 확인할 수 있습니다.
지진 재해도 지도와 같이 보고 만전의 대책을 준비합시다.

Uso este mapa de risco sísmico como referência e verifique os seguintes itens:

- ☐ Grau de perigo de sua residência e local ou estabelecimento que costuma ir com frequência e lugares que você passa.
- ☐ Local de refúgio de sua área e a rota
- ☐ Fixação dos móveis e medidas preventivas interiores e exteriores.
- ☐ Grau de resistência sísmica de sua residência (diagnóstico simples) e reforço

No "Mapa de abrigos para casos de Calamidades da Cidade de Koshigaya" distribuído pela cidade, fornece informações e procedimentos após um terremoto, conferindo também os suprimentos de emergência.
Verifique as informações deste mapa e se previna ao máximo contra os desastres.

请参考此地震防灾地图，确认以下事项。

- ☐ 自宅住宅、常去的设施和场所，通行地方的危险度
- ☐ 避难场所和避难线路
- ☐ 防止家具倒下等、室内和室外的对策
- ☐ 自家住宅的耐震诊断（简易耐震诊断）和耐震修复

另外，可以在本市分发的“越谷市防灾地图”上确认发生地震时的行动以及紧急避难携带用品等。
请同地震防灾地图一起阅览，留心万全的对策。

発行・問合せ先

Issued by/Contact for inquires
발행・문의처
Publicação e Contatos

越谷市
発行日：平成24年2月
〒343－8501 埼玉県越谷市越ヶ谷四丁目2番1号
電話番号：048-963-9285（直通）
問合せ先：危機管理課
ホームページ：http://www.city.koshigaya.saitama.jp/

Koshigaya City
越谷市
Date of Issue: February 2012
발행일자 : 2012 년 2 월
Data de emissão: Fevereiro de 2012
〒343－8501 埼玉県越谷市越ヶ谷四丁目2番1号
Phone: 048-963-9285 (Direct)
전화 번호 : (048－963－9285) (직통)
tel.048 -963 -9285 (direto)
Contact: Emergency Management Section
문의처 : 위기 관리과
问询处：危机管理课
Contact: Seção de administração em caso de emergência
응 계이 ! : http://www.city.koshigaya.saitama.jp/
Website: http://www.city.koshigaya.saitama.jp/
网址：http://www.city.koshigaya.saitama.jp/
Website: http://www.city.koshigaya.saitama.jp/

地震への備え

Preparations for earthquakes
抵防地震
지진에의 준비
Preveninndo-se do terremoto.

地盤に弱い家

Houses susceptible to earthquake damage
不耐震的房屋
지진에 약한 집
Casas frágeis aos terremotos

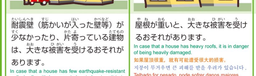
耐震壁が不足したり片寄っている家
Houses that lack earthquake-resistant walls or leaning houses
耐震墙不够或者不平衡的房屋
내진벽이 부족하거나 편중되어 있는 집
Casa com paredes resistências sísmicos forem insuficientes ou torcedo na uma área.

瓦の重い屋根の家
Houses with heavy tile roofs
瓦屋顶重的房屋
기와가 무거운 지붕
Casa com telhado de telhas pesadas

上下階のバランスが悪い家
Houses with poor balance between upper and lower storey
上下层平衡不好的房屋
상하층의 균형이 나쁜 집
Desequilíbrio entre a parte superior e inferior de uma casa

基礎に不備がある家
Houses with flaws in a foundation
基础不完整的房屋
기초가 미비한 집
Alicerce incompleto da casa

老朽化している家
Aging houses
老旧房屋的房屋
노후화 되고 있는 집
Casa velha



耐震壁（筋かいが入った壁等）が少なかったり、片寄っている建物は、大きな被害を受けるおそれがあります。
In case that a house has few earthquake-resistant walls (walls with braces, etc.) or leaning, it is in danger of being heavily damaged.
耐震墙（有撑斜的墙等）数少或者不平衡的建筑物有可能遭受很大的损害。
내진벽이 부족하거나 편중되어 있는 건물은 큰 재해를 받을 우려가 있습니다.
Quando a casa tem poucas paredes resistentes (paredes contendo os reforços) insuficientes ou torcedo na uma área, pode sofrer danos maiores.

屋根が重いと、大きな被害を受けるおそれがあります。
In case that a house has heavy roofs, it is in danger of being heavily damaged.
如果屋顶重量，就有可能遭受很大的损害。
지붕이 무거우면 큰 피해를 받을 우려가 있습니다.
Telhado for pesado, pode sofrer danos maiores.

一階部分が車庫、または柱だけの構造になっていたりすると、建物のバランスが悪く、大きな被害を受けるおそれがあります。
In case that a house has the first floor which is a garage or consists of only pillars, it is poorly balanced and in danger of being heavily damaged.
如果一楼是车库或是只有柱子支撑的结构，就有可能遭受很大的损害。
1층 주차장 혹은 기둥만 있는 구조로 되어 있는 경우 균형이 나빠 큰 피해를 받을 우려가 있습니다.
Caso o primeiro andar for a garagem ou se houver apenas estrutura de pilares, a construção se tem desequilibrada, podendo sofrer danos maiores.

建物の基礎部分が弱い場合、大きな被害を受けるおそれがあります。
In case that a house has a weakness in a foundation, it is in danger of being heavily damaged.
如果建筑物的基础部分强弱，就有可能遭受很大的损害。
건물의 기초 부분이 약한 경우, 큰 피해를 받을 우려가 있습니다.
O caso o alicerce do estabelecimento for frágil, pode sofrer danos maiores.

建物が老朽化していたり、シロアリ被害を受けていると、材料が弱くなり、大きな被害を受けるおそれがあります。
In case that a house is aging or with termite damage, it makes housing materials weak and the house is in danger of being heavily damaged.
如果建筑物存在老化现象或者受白蚁侵害的话，材料就变得不坚实，有可能遭受很大的损害。
건물이 노후화되거나 흰개미 등 피해를 받은 경우 재료가 약해져서 큰 피해를 받을 우려가 있습니다.
Caso o alicerce do estabelecimento for ruim ou se houver ataque de cupins, o material torna-se fraco, podendo sofrer danos maiores.

その他に

Others
其他
그 외에
Outros

- ●地盤が悪いところに建っている建物は、大きな被害を受けるおそれがあります。
- ●斜面に建っている場合は、地面が崩れて、建物が被害を受けるおそれがあります。

In case that a building stands on a bad ground, it is in danger of being heavily damaged.
In case that a building stands on a slope, it is in danger of being heavily damaged due to ground collapse.
在地基不好的地方建造的建筑物有可能遭受很大的损害。
在山坡上的建筑物有可能因地面崩塌而遭受损害。
지반이 약한 곳에 세워진 건물은 큰 피해를 받을 우려가 있습니다.
경사면에 세워져 있는 경우는 지면이 무너져 건물이 피해를 받을 우려가 있습니다.
Estabelecimentos construídos em solo frágil, poderá sofrer danos maiores.
Estabelecimentos construídos em superfície inclinada, poderá desabar causando danos maiores

地震があこる前にできること

What to do before an earthquake occurs
发生地震前的预防工作
지진이 일어나기 전에 할 수 있는 일
Precauções preventivas ao terremoto.

屋内のチェック

Things to check indoors
室内检查
옥내의 체크
Verificar a parte interna.

- ●寝室にはできるだけ家具を置かないようにしましょう。
  Try to place furniture in bedrooms as little as possible.
  尽量不要在卧室里摆放家具。
  침실에는 가능한 한 가구를 두지 않도록 합시다.
  Tente colocar menos mobília possível nos quartos.
- ●寝室の出入口は、避難しやすいようスペースをあけておきましょう。
  Try to leave space around the entrance of bedrooms to make evacuation easier.
  在卧室的出入口里留出容易逃难的空间。
  침실 입구 주변에는 가구를 두지 않도록 합시다.
  Deixar o espaço livre na entrada e saída do quarto para uma fácil evacuação.
- ●枕元にくつと懐中電灯、非常用持出品を用意しておきましょう。
  Prepare shoes, a flashlight and emergency supplies by your bed.
  将充电枕边准备好鞋、手电筒和紧急避难携带用品。
  침대맡에 구두와 회중 전등, 비상용 지참품을 준비해 둡시다.
  Deixe o kit de emergência junto com sapatos e lanterna ao lado do travesseiro.
- ●戸棚の扉に、ロックをつけましょう。
  Place safety locks on cabinet doors.
  在壁柜橱柜门上装锁。
  수납가구의 문에 잠금 장치를 붙입시다.
  Utilize fixadores nas portas dos armários.
- ●テレビは金具・チェーンなどで固定しましょう。
  Fix televisions with anchors or chains.
  固定电视机时使用金具和链条。
  텔레비전은 금속 장치나 체인 등 이용해 고정합시다.
  Fixe a TV com correntes ou peças de metal.
- ●家具・棚は、転倒防止金具やL字金具で固定しましょう。
  Fix shelves and other furniture to walls with tip-resistant fixtures, L-shaped brackets, etc.
  使用防止倒下的固定金具或者“L”字型的金属配件将家具和架子固定在墙上。
  가구 전반은 전도 방지 기구나 L자 금형 등으로 벽에 고정합시다.
  Fixe móveis e prateleiras nas paredes com equipamentos preventivos ou peças em forma de L para evitar quedas.
- ●棚の中は、重いものを下に入れる。棚の上には重いものや危険なもの（ガラスケース等）を置かないようにしましょう。
  Place heavy items in the bottom shelves. Do not to put heavy or dangerous items (glass cases, etc.) on the top shelves.
  把那些的东西放到架子的下层。不要把重的或者危险的东西（玻璃盒等）放在架子的上面。
  선반에는 무거운 것은 아래에 두고, 위에 무거운 것이나 위험한 것（유리 케이스 등）을 두지 않도록 합시다.
  Nas prateleiras, evite colocar coisas pesadas ou perigosas (caixa de vidro) na parte acima, comportando-as na parte inferior.
- ●冷蔵庫などは、転倒防止金具で固定しましょう。
  Fix refrigerators, etc., with tip-resistant fixtures.
  冰箱等物品要用防止倒塌的金具固定住。
  냉장고 등은 전도 방지 기구로 고정합시다.
  Fixe geladeiras com equipamentos preventivos.
- ●窓や食器棚のガラスには飛散防止フィルムをはりましょう。食器には滑り止めをつけましょう。
  Cover windows and cupboard glass with films to prevent scatter. Put anti-skid mats under dishes.
  要给窗户和橱柜的玻璃加上防止破碎飞散的薄膜。盘餐具上加滑垫。
  창문이나 식기장의 유리에는 비산 방지 필름을 붙입시다. 식기에는 미끄럼방지를 붙입시다.
  Cole filmes adesivos nas janelas e vidraças das prateleiras e coloque a louça sobre panos antiderrapantes .

屋外のチェック

Things to check outdoors
屋外检查
옥외의 체크
Verificar a parte externa

- ●プロパンガスのボンベは、鎖でしっかりと二重に固定しましょう。
  Fix propane gas cylinders securely with double chains.
  要用锁链加固液化气罐。
  프로판 가스의 용기는 체사슬로 튼튼하게 이중으로 고정합시다.
  Fixe firmemente as telhas e antenas.
- ●アンテナや屋根瓦はしっかり固定しておきましょう。
  Fix antennae and roof tiles securely.
  要完全固定好天线以及屋顶上的瓦片。
  안테나나 지붕 기와는 확실히 고정해 둡시다.
  Fixe firmemente as telhas e antenas.

- ●倒れやすいブロック塀や門柱等は補強しましょう。生け垣に変更するのも有効です。
  Reinforce such constructions as block walls and gateposts which topple easily. It is also effective to replace them with hedges.
  要加固倒塌的砖墙和门柱等，或者换成植树篱笆也有效。
  넘어지기 쉬운 블록담이나 문기둥등은 보강합시다. 울타리로 변경하는 것도 유효합니다.
  Reforce muros de blocos e pilar de portão que estiverem frágeis . A mudança para uma cerca de plantas também é eficaz.

「交通科学省：地盤からわかる！防災担当者参考用資料」をもとに作成
Prepared based on "The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Jishin ga wakaru! Bosai tantosha sankoyo shiryo" and Earthquake Investigation Committee's Reference Material for Persons in Charge of Disaster Prevention".
这是根据《交通科学省：地震感知！防灾负责人参考资料》而制作的。
「지진 과학성 : 지반에 따라서 수 있는 방재 담당자 참고용 자료」 중 기초로 한 것
Criado com base no material "Conhecendo o terremoto! E pelos dados da divisão de prevenção de desastres criado pelo Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia".

揺れやすさマップ

Seismic Intensity Map
烈度区划地图
진도 예상 지도
Mapa das áreas de maior tremor

揺れやすさマップについて

What is a Seismic Intensity Map?
关于烈度区划地图
흔들리기 쉬운 지도에 대하여
Sobre o mapa de risco das áreas de maior tremor

この「揺れやすさマップ」は、3つの想定される地震の大きさ（震度）を評価し、3つの大きさを重ね合わせて、それぞれの地域で起こる可能性のある最大の揺れの大きさ（震度）を示しています。

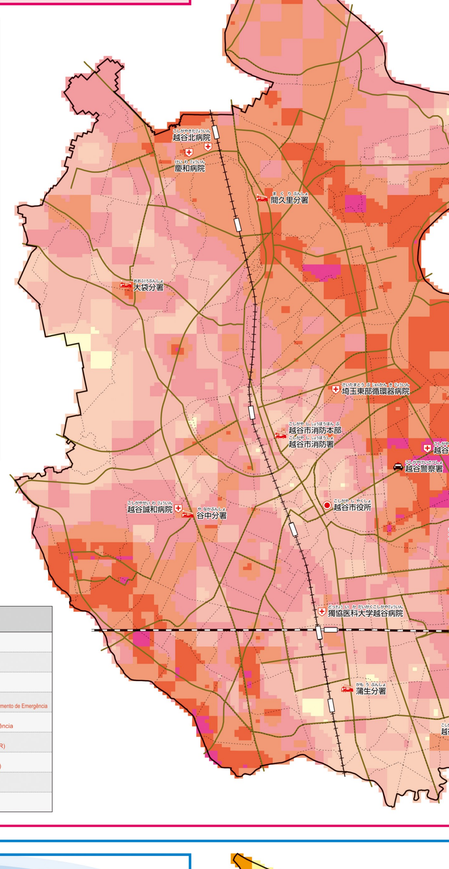
なお、このマップ上の震度は、地震の規模や震源の距離から予測した平均的な揺れの大きさですので、地震の発生の仕方によっては、揺れがこれよりも強くなったり、弱くなったりすることがあります。

This "Seismic Intensity Map" is a composite evaluation of shaking scale (intensity) of the 3 assumed earthquakes ("Assumed Earthquakes in Koshigaya City") and shows the largest potential shaking scale in each area.
Note that "Intensity" on this map means the average shaking scale predicted based on the size of earthquake and the distance from epicenter. The actual shaking scale may become stronger or weaker depending on how the earthquake occurs .

此“烈度区划地图”将3个想定地震的强度（烈度）评估后叠加在一起，表示各地可能发生的最大振动强度（烈度）。
另外，本地图上的烈度是根据地震的规模和离震源的距离而预测的平均烈度。由于地震的发生机理不同，烈度有可能变强或变弱。

이 「흔들리기 쉬운 지도」는 3 개의 상정되는 지진의 크기（진도）를 평가하고 3 개의 크기를 겹쳐 합쳐서 각각의 지역에서 일어날 가능성이 있는 최대의 흔들림의 크기（진도）를 나타내고 있습니다.
그리고 이 지도상의 진도는 지진의 규모나 진원의 거리로부터 예측한 평균적인 흔들림의 크기이므로 지진의 발생의 방법에 따라서는 흔들림이 이것보다 강해지거나 약해지거나 해는 일이 있습니다.

Este "Mapa das áreas de maior tremor" mostra a superposição de um terremoto avaliado em 3 níveis (intensidade sísmica). Sobrepondo-se a oscilação dos 3 níveis, pode-se ter a previsão da intensidade de tremor em cada área.
A intensidade prevista neste mapa, é um cálculo médio de tremor conforme a distância do foco sísmico, mas dependendo do tipo do terremoto, a intensidade pode se tornar maior ou menor.



凡例

Legend
图例
범례
Leyenda

震度階級
Intensity level
烈度等级
진도계급
Escala de intensidade

強 Strong 强 강 Forte
震度7 Intensity 7 烈度 7 진도 7 Intensidade 7
震度5強を5段階で表示 Intensity 6 upper Shown by dividing into 5 levels 烈度6强用5个等级表示 진도 6강을 5 단계로 표시 Mostra a intensidade 6 maior em 5 etapas
震度6弱 Intensity 6 Lower 진도 6약 烈度6弱 Intensidade de 6 menor
弱 Weak 弱 약 Fraco

震度階級 Intensity level 烈度等级 진도계급 Escala de intensidade

震度7 Intensity 7 烈度 7 진도 7 Intensidade 7
耐震性が高い High earthquake resistance 耐震性高 Grande resistência
耐震性が低い Low earthquake resistance 耐震性低 Menor resistência
耐震性の低い木造建物は、傾くものや、倒れるものが最も多くなる。
耐震性の低い鉄筋コンクリート造の建物では、倒れるものがある。
In comparison to Intensity 6 upper, the wooden buildings with low earthquake resistance are more likely to lean or collapse.
Reinforced-concrete buildings with low earthquake resistance are more likely to collapse.
耐震性低的木结构建筑物倒和倒塌会比在烈度6强时更多。
像多耐震性低的钢筋混凝土结构建筑物会倒塌。
내진성이 낮은 목조 건물은 기울어지거나 넘어지는 것이 진도 6강 예보다 빈출 사 많아집니다.
내진성이 낮은 철근 콘크리트조의 건물에서는 넘어지는 것이 있어집니다.
Instalações de madeira de menor resistência, tiver possibilidade de inclinar-se ou até mesmo desabar, os danos serão bem maiores do que um abalo de intensidade 6 maior.
Muitas instalações de concreto de menor resistência, também poderão desabar.

震度6強 Intensity 6 upper 烈度 6强 진도 6강 Intensidade 6 maior
耐震性が高い High earthquake resistance 耐震性高 Grande resistência
耐震性が低い Low earthquake resistance 耐震性低 Menor resistência
固定していない家具のほとんどが移動し、倒れるものが多くなる。
耐震性の低い木造建物は、傾くものや、倒れるものが多くなる。
Most of unfixed furniture move over and are more likely to topple over.
Many of wooden buildings with low earthquake resistance are more likely to lean or collapse.
没有固定的家具几乎都会移动而且倒塌的会增下。
很多耐震性低的木结构建筑物会倒和即倒塌。
고정시키지 않은 가구의 대부분이 이동하고, 넘어지는 것이 많아진다.
내진성이 낮은 목조 건물은, 기울어지거나 것과 넘어지는 것이 많아진다.
A maioria dos móveis que não estiverem fixos, poderão se mover e muitos poderão tombar.
Muitas instalações de madeira de menor resistência, tiver possibilidade de inclinar-se ou até mesmo desabar.

震度6弱 Intensity 6 lower 烈度 6弱 진도 6약 Intensidade 6 menor
耐震性が高い High earthquake resistance 耐震性高 Grande resistência
耐震性が低い Low earthquake resistance 耐震性低 Menor resistência
耐震性の低い木造建物は、瓦が落下したり、建物が傾いたりすることがある。
Wall tiles and windows may be broken and fall down.
Wooden buildings with low earthquake resistance may lean and their roof tiles may fall down.
增强性能较和较弱的木结构建筑物可能被损和被歪。
耐震性低的木结构建筑物有可能被倒和或者变形瓦片掉落。
벽의 내장재나 유리창이 깨진 , 낙하해 는 일이 있다 .
내진성이 낮은 목조 건물은 , 기울어 지거나 기와가 낙하 는 일이 있다 .
Azulejos e vidros das janelas serão danificados podendo cair.
As instalações de madeira de menor resistência poderão se inclinar e as telhas também poderão cair .

「気象庁震度階級関連解説表」をもとに作成
Prepared based on "Summary of Tables explaining the JMA Seismic Intensity Scale".
这是根据《气象厅烈度等级相关说明表》而制作的。
「기상청 진도계급 관련 해설표」를 기초로 작성
Criado com base nos dados da "Lista de explicação relacionado com escala de intensidade sísmica pela Agência de Meteorologia do Japão"

液状化危険度マップ

Liquefaction Hazard Map
液化危险度地图
액상화 위험도 지도
Mapa de risco de liquefação

液状化危険度マップについて

What is a Liquefaction Hazard Map?
关于液化危险度地图
액상화 위험도 지도에 대하여
Sobre o mapa de risco de liquefação

この「液状化危険度マップ」は、それぞれの地域の地形・地盤の特性と、「揺れやすさマップ」の揺れの大きさを基にして、液状化の可能性を表しています。

なお、このマップで表した液状化危険度は、現在わかっている地盤情報を基にした予測値で、実際には局所的に発生することもあるため、液状化の発生箇所や規模が異なる場合があります。

This "Liquefaction Hazard Map" shows the possibility of liquefaction, which is based on the land feature, the ground of each area and the intensity scale shown in "Seismic Intensity Map".
The degree of liquefaction hazard as shown on this map is an estimate based on the ground information that is recognized at present. However, the actual liquefaction may occur locally, the actual location and scale may differ from the prediction.

此“液化危险度地图”表示各地的地形和地基的特性以及基于“烈度区划地图”所示烈度的液化可能性。
另外，此地图所示的液化危险度是在已知地基信息的基础上做的预测值。实际上，因为液化有时也发生在局部，所以发生液化的地方和规模可能不同。

이 "액상화 위험도 지도"는 각각의 지역의 지형·지반의 특성과 "흔들리기 쉬운 지도"의 흔들림의 크기를 기본으로 하여 액상화의 가능성을 나타내고 있습니다.
그리고 이 지도에 나타낸 액상화 위험도는 현재 알고 있는 지반 정보를 기본으로 한 예측치로, 실제로는 국소적으로 발생할 수 있으며, 액상화의 발생 개소나 규모가 다를 경우가 있습니다.

O "Mapa de risco de liquefação" mostra a topografia e as características do solo de cada região levando em consideração o "Mapa das áreas de maior tremor", simula as possibilidades de liquefação.
O risco de liquefação representada por este mapa, com base nas informações dos conhecimentos atuais das características do solo pode ocorrer em locais e escalas diferentes.

凡例

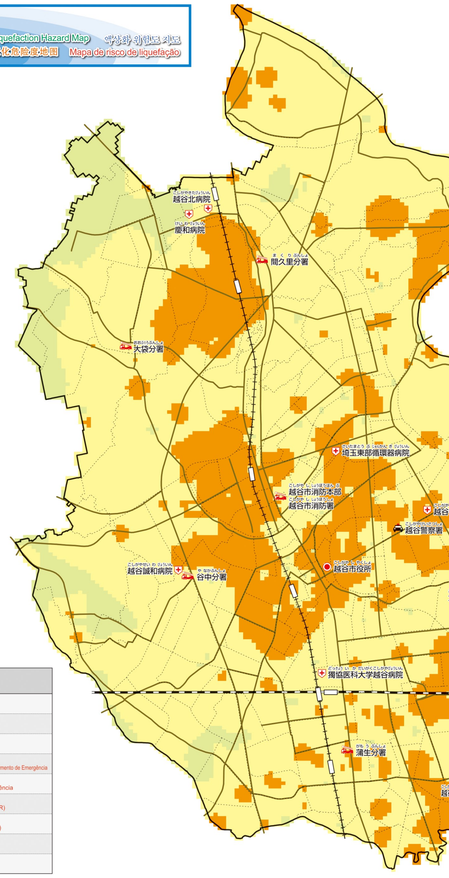
Legend
图例
범례
Leyenda

液状化危険度
Degree of liquefaction hazard
液化危险度
액상화 위험도
Risco de liquefação

高 High 高 고 Alto
液状化危険度を4段階で表示
Degree of liquefaction hazard Shown by dividing into 4 levels
液化危险度用4个等级表示
액상화 위험도를 4 단계로 표시
Exibe o perigo da liquefação em 4 níveis
低 Low 低 저 Baixo

液状化現象
Liquefaction phenomenon
액상화 현상
液化现象
Liquefação

地下の水位が高く、軟らかい砂でできた地盤に、地震で強い揺れが加わると、液状化現象が発生する可能性が高くなります。
地盤が液状化すると、建物等の重さを支えられなくなり、建物等が沈下したり傾いたりします。また、地中のマンホールやパイプ等が浮き上がることもあります。また、河川の堤防や緩い傾斜地では、数メートルにわたって流動することもあります。
越谷市では、液状化が起こる可能性のある地域が多く、ライフライン（電力・通信・ガス・上下水道）や道路、河川等が液状化により被害を受けるおそれがあります。このような被害が発生した場合、広い範囲に影響が出る可能性があります。
When an earthquake hits violently the ground consisting of soft sand with high groundwater level, there is a high possibility that liquefaction phenomenon will occur.
When the ground liquefies, it can no longer support the weight of buildings, etc. and they will sink or lean. Manholes, pipes and other items underground may be uplifted. The ground may collapse and flow several meters at river banks or gentle slopes.
Koshigaya City has many areas where there is a possibility that liquefaction will occur. There is a risk of damage to essential utilities (electrical power, telecommunication, gas, water and sewerage), roads or rivers. When such a disaster occurs, there is a possibility that a wide area will be impacted.
对于地下水位高并且用松软砂土填成的地基，如果加上地震产生的强烈振动，就很有可能发生液化现象。
如果地基发生液化，就不能支撑建筑物等的重量，建筑物等发生下沉或者倾斜。另外，地里的下水道口和管道等也有可能上浮。河川的堤岸和缓坡也有可能流动数米。
在越谷市可能发生液化的地区很多，“生命线”（电力、通信、煤气、上下水道）、道路、河川等因液化而可能遭受损害。如果发生这样的损害，就有可能影响很大的范围。
지하의 수위가 높고 부드러운 모래로 완성된 지반에 지진으로 강한 흔들림이 더해지면 액상화 현상이 발생할 가능성이 높아집니다.
액상화 현상이 일어나면 지반등의 무게를 견딜 수 없게 되어 건물등이 침하하거나 기울어지기 합니다. 또 지중의 맨홀이나 파이프등이 떠오르기도 합니다. 또한 하천의 제방이나 느슨한 경사지에서는 수미터에 걸쳐서 지반이 무너지기도 합니다.
고시가야시에서는 액상화가 일어날 가능성이 많아 라이프 라인（전력・통신・가스・상하수도）이나 도로、하천등이 액상화에 의해 피해를 받을 우려가 있습니다. 이러한 피해가 발생했을 경우, 넓은 범위에 걸쳐 영향을 받을 가능성이 있습니다.
Caso o nível da água subterrânea for elevada, e o solo for composto de areia macia, pode-se ocorrer a liquefação em casos de um tremor mais forte.
Caso ocorra a liquefação, a superfície não poderá suportar o peso do qualquer construção, causando sua submersão ou a sua inclinação. Poderá ocorrer também a elevação dos bueiros e outras tubulações subterrâneas. Além disso, nas encostas mais frágeis dos rios pode-se ocorrer um escoamento de vários metros.
Na cidade de Koshigaya existem muitas áreas com grande possibilidade de liquefação.Nestes casos a infra-estrutura (luz, telecomunicações, gás, água e esgoto), estradas e rios podem ser também afetados devido a liquefação, Caso isso ocorra, os danos causados serão em grande escala.



記号

Symbols
图例
기호
Símbolo

- 市役所 City office 市政府 시청 Prefeitura
- 消防署 Fire station 消防署 소방서 Corpo de bombeiros
- 警察署 Police station 警察署 경찰서 Delegacia de polícia
- 救急告示医療機関 Designated emergency hospital 指定急救医疗机构 진급 고지 의료기관 Hospitais Designados para Atendimento de Emergência
- 緊急輸送道路 Emergency transportation road 紧急运输道路 진급 수송 도로 Estrada em caso de emergência
- 鉄道（JR 武蔵野線） Railroad (JR Musashino Line) 铁路（JR 武藏野线） 철도(JR무사시노선) Ferrovia(linha Musashino JR)
- 鉄道（東武伊勢崎線） Railroad (Tobu Isesaki Line) 铁路（东武伊势崎线） 철도(도부이세사키선) Ferrovia(linha Tobu Isesaki)
- 市境 City boundary 界限 시 경계 Limite da cidade
- 町丁字界 Community boundary 町丁字界 초크아자 경계 Limite do bairro

「気象庁震度階級関連解説表」をもとに作成
Prepared based on "Summary of Tables explaining the JMA Seismic Intensity Scale".
这是根据《气象厅烈度等级相关说明表》而制作的。
「기상청 진도계급 관련 해설표」를 기초로 작성
Criado com base nos dados da "Lista de explicação relacionado com escala de intensidade sísmica pela Agência de Meteorologia do Japão"

耐震診断及び耐震改修に係わる支援制度

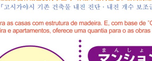
The system supporting seismic diagnosis and seismic retrofitting
耐震诊断和耐震修复的相关支援制度
내진 진단 및 내진 개수와 관계되는 지원 제도
Sistema de apoio relacionado ao diagnóstico de resistência sísmica e reequipamento.

越谷市では、本造住宅の簡易耐震診断を無料で実施しています。また、「越谷市民存建築物耐震診断・耐震改修補助金交付事業」により、対象となる木造住宅・マンションの耐震診断及び耐震改修工事費用の一部補助を行っています。（平成 24 年 2 月現在）

Koshigaya City executes simple seismic diagnosis of wooden houses free of charge. Furthermore, through "Koshigaya City Subsidization Project for Seismic Diagnosis and Seismic Retrofitting of Existing Buildings", the city provides subsidy for a portion of seismic diagnosis and seismic retrofitting costs of applicable wooden houses and condominiums (as of February 2012).
越谷市免费实施木结构住宅的简易耐震诊断。根据“越谷市既有建筑物耐震诊断和耐震修复补助金交付事业”，补助本结构住宅和公寓的耐震诊断以及耐震修复的部分工程费用。（平成 24 年 2 月至今）
고시가야시에서는, 목조주택의 간이 내진 진단을 무료로 실시하고 있습니다. 또 「고시가야시 기존 건축물 내진 진단・내진 개수 보조금 교부 사업」에 의해, 대상이 되는 목조주택・맨션의 내진 진단 및 내진 개수 비용의 일부 보조를 실시하고 있습니다（에세이 24 년 2 월 현재）.
A cidade de Koshigaya implementa um diagnóstico de resistência sísmica simples para as casas com estrutura de madeira. E, com base de "O projeto de auxílio financeiro para o diagnóstico de resistência sísmica das construções existentes em Koshigaya", denominado particularmente para as residências de madeira e apartamentos, oferece uma quantia para o as obras de reforço aos abalos sísmicos.(Fevereiro de 2012).

木造住宅

Wooden houses
木造住宅
Construções de madeira



簡易耐震診断（無料）

Simple seismic diagnosis (Free of charge)
简易耐震诊断（免费）
간이 내진 진단（무료）
Diagnóstico simplificado sísmica simples (gratuito)

◆対象建築物 Applicable buildings 对象建筑物 대상 건축물 Instalações específicas

- 1～2階建てで、延べ面積500㎡以下のもの
  One or two-story buildings with a total floor space of 500 square meters or less
  1～2 层，总面积不超过 500 ㎡的建筑物
  1 ~ 2 층건물로서, 연면적 500㎡ 이하의 것
  Construções de 1 e 2 pisos com menos de 500㎡
- 昭和56年6月31日以前に建築された建物
  ※建築確認証明書、または平面図が必要です。
  ※ A building certification or a floor plan is required.
  ※ 需要建筑确认通知书或者平面图。
  ※ 건축 확인 증서나 평면 도면이 필요합니다.
  ※ Será necessário a apresentação do certificado de construção ou da planta.

耐震診断（一部補助）

Seismic diagnosis (Partially subsidized)
耐震诊断（部分补助）
내진 진단（일부 보조）
Diagnóstico de resistência sísmica (subsídio parcial)

◆対象建築物 Applicable buildings 对象建筑物 대상 건축물 Instalações específicas

- 市内に本造住宅の場合は建築時期を問わない。
  市内に本造住宅の場合は建築時期を問わない。
  Detached houses of two stories or less (excluding basement) with wooden framework which were built in Koshigaya City before May 31, 1981
  昭和 56 年 5 月 31 日以前建造的木造、独栋下面以外，楼层为 2 层以上（含 2 层）两且总面积为 1,000 ㎡以上（含 1,000 ㎡）。
  지난해 말 2 층 5F 년 5 월 31 일 이전에 건축된 벽면으로부터 지붕을 제외한 층수가 이상으로 한 면적 연면적 1,000 ㎡이상의 것
  Apartamentos construídos na cidade antes de 31 de maio de 1981, com mais de 3 pisos e área total de 1.000㎡ ou mais, excluindo o subsolo.
- 延べの用に供する部分の床面積の合計が延べ面積の5分の4以上であるもの
  Condominiums in which total of floor space used as residence is four-fifths or more of whole floor space
  并予面积部分的使用面积的合计占面积5分之4以上的公寓。
  거주가 용도로 제공하는 부분의 바닥 면적의 합계가 연면적의 5 분의 4 이상인 것
  Partes residenciais com mais de 4/5 da área total.
- 住戸の全床面積の3分の2以上が現に居住されているもの
  Condominiums in which two-thirds or more of the owners are currently residing
  ３分之２以上的住房所有者已在居住的公寓。
  입주민의 지분 소유자의 3 분의 2 이상이 실제로 거주하고 있는 것
  Apartamentos com mais de 2/3 de moradores.

◆補助金額 Subsidy amount 补助金额 보조금액 Subsídio

- 耐震診断に係る費用の3分の2に相当する額、かつ5万円を上限とします。
  耐震诊断费用的三分之二相当的金额，不超过 5 万日元。
  내진 개수 공사에 대해 내진 진단에 필요한 비용의 3 분의 2 에 상당하는 액수, 또한 5 만엔을 상한으로 합니다.
  Valor equivalente a 2/3 dos custos de uma unidade residencial gastos do diagnóstico de resistência sísmica não excedendo 50 mil ienes.

耐震改修工事（一部補助）

Seismic retrofitting (Partially subsidized)
耐震修复工程（部分补助）
내진 개수 공사（일부 보조）
Reparos de resistência sísmica (subsídio parcial)

◆対象建築物 Applicable buildings 对象建筑物 대상 건축물 Instalações específicas

- 市内に本

地域の危険度マップ

Regional Seismic Hazard Map
地区危险度地图
지역의 위험도 지도
Mapa das áreas de risco

建物被害

Damage to buildings
建筑物损坏
건물 피해
Instalações atingidas

地震による建物被害は、主に揺れによって発生します。地震の揺れで建物の柱や梁などが壊れ、全壊、半壊、一部損壊といった被害が生じます。

地震による揺れが大きくなるにつれて、建物被害が拡大し、被害件数が増える傾向があります。また、これまでの地震で全壊（倒壊）した建物のほとんどが、建築基準法改正前の昭和５６年以前のものであるため、これ以前に建てられた建物は、構造や耐震性に問題がある可能性が高くなります。このように、揺れやすい地域や、古い木造建物が多い地域は、より危険であることを覚えておきましょう。

自宅のまわりやよく行く場所、避難ルートの安全性を確認しておきましょう。また、自宅や通っている学校、職場の耐震性についても関心を持ちましょう。

The damage to buildings by earthquakes is predominantly caused by shaking. Earthquake's shaking destroys pillars, joist, etc. in buildings. Due to this, the damage such as "Complete Destruction", "Half Destruction" or "Partial Destruction" will occur.
With the expansion of shaking, the damage to buildings tends to spread and the number of damage tends to increase. Furthermore, most of the buildings that suffered "Complete Destruction" (Collapse) by earthquakes up to now were built before 1981, in which "Building Standards Act" was revised. Therefore, there is a high possibility that the buildings constructed before 1981 would have problems in their strusures or earthquake resistance.
Remember that it is more hazardous in the region where the ground is susceptible to shaking and the region which has many old wooden buildings.
Confirm the safety of: the areas around house, the locations to visit frequently and the evacuation routes. Have an interest in the earthquake resistance of house, school and workplace.

地震造成建筑物损坏的主要原因是地震产生的振动。地震产生的振动使建筑物的柱和梁等遭到损坏，造成建筑物全损、半损和部分损坏。随着地震产生的振动的增强，有可能建筑物的损坏范围会扩大并且损坏数量会增加。在过去的地震中，全损（倒塌）的建筑物几乎都是建筑基准法改正前（昭和 56 年以前）建造的，所以这些建筑物在构造和耐震性上很有可能存在问题。
请大家记住，如此容易振动的地区以及老的木结构建筑物多的地区比较危险。
请事先确认自家住宅的周围、常去的场所、避难线路的安全性，也要关心自家住宅、学校、工作单位的耐震性。

지진에 의한 건물 피해는, 주로 흔들림에 의해서 발생합니다.지진의 흔들림으로 건물의 기둥이나 대들보등이 망가져 전괴, 반괴, 일부 파괴의 피해가 생깁니다.
지진에 의한 흔들림이 커지는 것에 따라 건물 피해가 확대되고, 피해 건수가 증가하는 경향이 있습니다. 또한 지금까지의 지진으로 전괴(도괴) 한 건물의 대부분이, 건축 기준법 개정전인 쇼와 56년 이전의 것이기 때문에, 그 이전에 지어진 건물은 구조나 내진성에 문제가 있을 가능성이 높아집니다.
이와 같이 흔들리기 쉬운 지역이나, 낡은 목조 건물이 많은 지역은 보다 위험하다는 것을 기억해 둡시다.
자택의 주위나 자주 가는 장소, 피난 경로의 안전성을 확인해 둡시다. 또 자택이나 다니고 있는 학교, 직장의 내진성에 대해서도 관심을 가집시다.

Os danos são causados principalmente pelos tremores quebrando pilares e vigas e resulta os danos como destruição completa, destruição parcial ou dano parcial.
Quanto maior for os tremores de terra, os danos serão maiores aumentando também o número de vítimas. A maioria dos estabelecimentos que foram destruindos completos até agora pelos terremotos foram construídos antes da revisão da Lei de Critério de Construção em 1981. Portanto pode haver problemas na estrutura da construção ou na resistência sísmica.
Portanto, lembre-se que áreas propensas a tremores ou regiões com muitas casas antigas com estrutura de madeira são perigosas.
Verifique a rede de-sua residência as rotas seguras para os locais que frequenta e áreas de refúgio. Tenha também conhecimento da resistência sísmica de sua residência, sua escola ou seu local de trabalho.

「地震被害調査のための建物分類と破壊パターン」（岡田・高井）をもとに作成
Prepared based on "Classifications of Structural Types and Damage Patterns of Buildings for Earthquake Field Investigation" (by Okada and Takai)
这是根据《用于地震灾害调查的建筑物分类和破坏样例》（岡田、高井）而制作的。
「지진피해 조사를 위한 건물 분류와 파괴 패턴」（오카다·다카이）을 기초로 작성
Criado com base na "Pesquisa, classificação e tipos de danos causados por um terremoto"(por Okada e Takai)

地域の危険度マップについて

What is a Regional Seismic Hazard Map?
关于地区危险度地图
지역의 위험도 지도에 대하여
Sobre o mapa das áreas de risco

この「地域の危険度マップ」は、それぞれの地域による建物の構造・築年数と、「揺れやすさマップ」に示した揺れの大きさに基づいて計算した全壊する建物の割合を評価して、１枚の地図にまとめたものです。

この地域の危険度マップは、地震による個々の建物の危険度を表したものではなく、それぞれの地域間で比較し、平均的な建物被害の危険性を表したものです。

This "Regional Seismic Hazard Map" shows an evaluation of the proportion of buildings that will be destructed completely. It is calculated based on:
• Structure and age of buildings in each region
• Strength of shaking as shown in a "Seismic Intensity Map"
This Regional Seismic Hazard Map does not show the seismic hazard of each individual building. But it shows the average degree of seismic hazard which will cause damage to buildings in comparison with each region.

此“地区危险度地图”是对根据各地建筑物的构造和建造年数以及“烈度区划地图”所示烈度强度而算出的全损建筑物的比例进行评估后整理成的一幅地图。
此“地区危险度地图”并不是表示地震造成的每个建筑物的危险度，而是表示各地之间建筑物损坏的相对平均危险性。

이「지역의 위험도 지도」는 각각의 지역에 있는 건물의 구조·건축년수와「흔들리기 쉬운 지도」에 나타낸 흔들림의 크기에 근거하여 계산한 전괴 되는 건물의 비율을 평가하고, 1장의 지도에 집계한 것입니다.
이 지역의 위험도 지도는, 지진에 의한 각각의 건물의 위험도를 나타낸 것이 아니고 각각의 지역간을 비교하여 평균적인 건물 피해의 위험성을 나타낸 것입니다.

Este "Mapa das áreas de risco" é um resumo dos detalhes de uma construção, instalação e dos edifícios de cada região, avaliando a percentagem que serão destruições completas calculados com base na "Mapa das áreas de maior tremor".
Este mapa não afirma exatamente o risco de cada edifício caso seja atingido por um terremoto, mas sim compara as possibilidades dos danos gerais e perigos dos estabelecimentos de cada região.

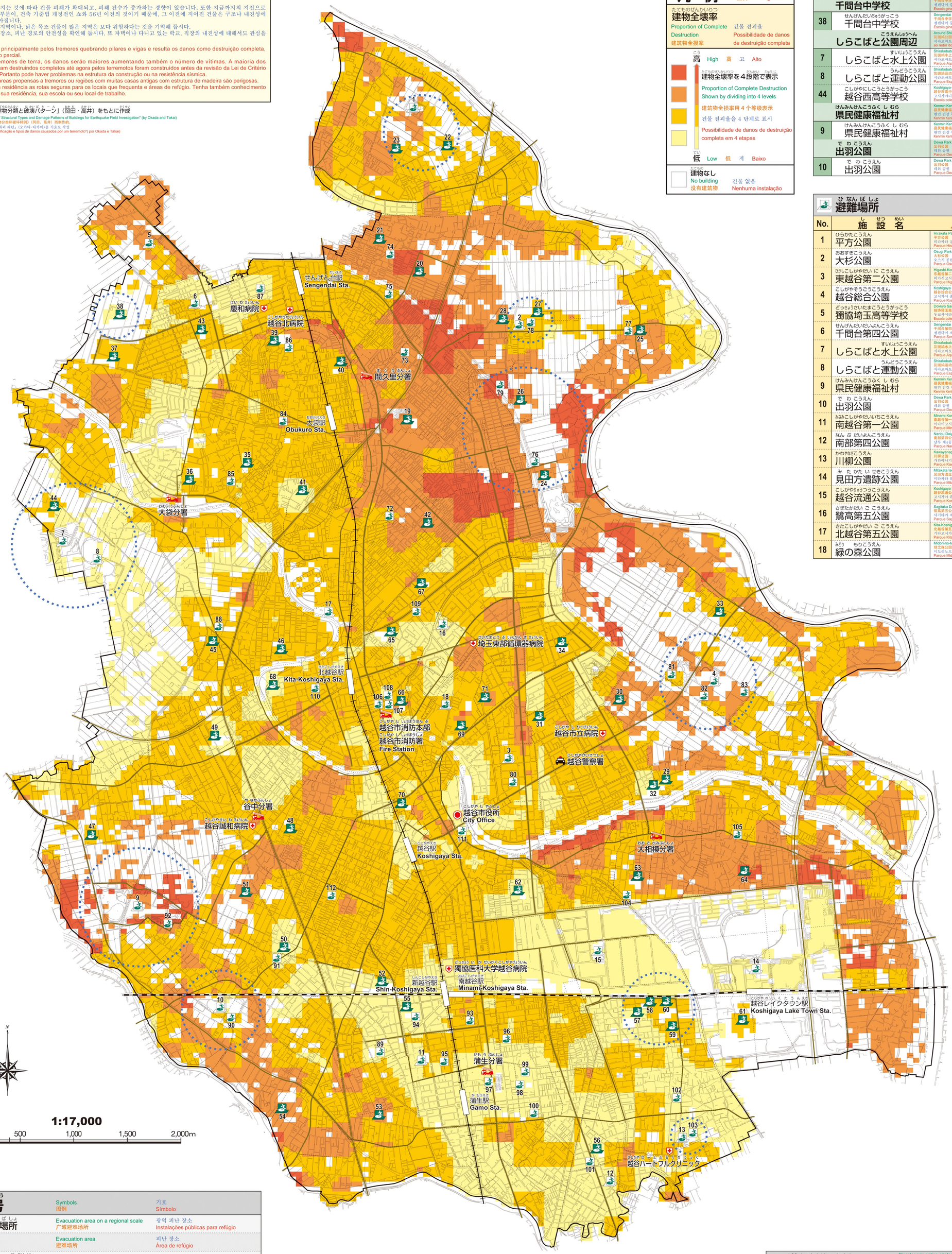
凡例

Legend 범례 图例 Leyenda

建物全壊率
Proportion of Complete Destruction
建筑物全损率
건물 전괴율
Possibilidade de danos de destruição completa

高 High 高 고 Alto
建物全壊率を４段階で表示
Proportion of Complete Destruction Shown by dividing into 4 levels
建筑物全损率用４个等级表示
건물 전괴율을 4 단계로 표시
Possibilidade de danos de destruição completa em 4 etapas
低 Low 低 저 Baixo

建物なし
No building
没有建筑物
건물 없음
Nenhuma instalação



広域避難場所

Evacuation areas on a regional scale
广域避难场所
광역 피난 장소
Instalações públicas para refúgio

No.	施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento
	平方小学校周辺	Around Hirakata Elementary School 平方小学周边 히라카타초 초등학교 주변 ao redor da escola primária de Hirakata
1	平方公園	Hirakata Park 平方公园 히라카타 공원 Parque Hirakata
22	平方中学校	Hirakata Junior High School 平方中学 히라카타초 중학교 Escola ginasial de Hirakata
23	平方小学校	Hirakata Elementary School 平方小学 히라카타초 초등학교 Escola primária de Hirakata
	大杉公園周辺	Around Osugi Park 大杉公园周边 오스기 공원 주변 ao redor do Parque Osugi
2	大杉公園	Osugi Park 大杉公园 오스기 공원 Parque Osugi
27	北陽中学校	Hokuyo Junior High School 北阳中学 호쿠요 중학교 Escola ginasial de Hokuyo
	新栄中学校周辺	Around Shinei Junior High School 新荣中学周边 신에이 중학교 주변 ao redor da escola ginasial de Shinei
24	新栄中学校	Shinei Junior High School 新荣中学 신에이 중학교 Escola ginasial de Shinei
26	弥栄小学校	Yasaka Elementary School 弥荣小学 야사카 초등학교 Escola primária de Yasaka
	越谷総合公園	Koshigaya Sogo Park 越谷综合公园 고시가야 종합공원 Parque Koshigaya-Sogo
4	越谷総合公園	Koshigaya Sogo Park 越谷综合公园 고시가야 종합공원 Parque Koshigaya-Sogo
	南中学校周辺	Around Minami Junior High School 南中学校周边 미나미 중학교 주변 ao redor da escola ginasial de Minami
57	南中学校	Minami Junior High School 南中学校 미나미 중학교 Escola ginasial de Minami
58	明正小学校	Meisei Elementary School 明正小学 메이세이 초등학교 Escola primária de Meisei
59	川柳小学校	Kawayanagi Elementary School 川柳小学 가와야나기 초등학교 Escola primária de Kawayanagi
60	光陽中学校	Koyo Junior High School 光阳中学 고우 중학교 Escola ginasial de Koyo
	川柳公園	Kawayanagi Park 川柳公园 가와야나기 공원 Parque Kawayanagi
13	川柳公園	Kawayanagi Park 川柳公园 가와야나기 공원 Parque Kawayanagi
	千間台中学校	Sengendai Junior High School 千间台中学 센겐다이 중학교 Escola ginasial de Sengendai
38	千間台中学校	Sengendai Junior High School 千间台中学 센겐다이 중학교 Escola ginasial de Sengendai
	しらこばと公園周辺	Around Shirakobato Park 灰汁桶水上公园周边 시라코바토 공원 주변 ao redor do Parque Shirakobato
7	しらこばと水上公園	Shirakobato Aquatic Park 灰汁桶水上公园 시라코바토 수상 공원 Parque Aquático Shirakobato
8	しらこばと運動公園	Shirakobato Sports Park 灰汁桶运动公园 시라코바토 운동 공원 Parque Esportivo Shirakobato
44	越谷西高等学校	Koshigaya-Nishi High School 越谷西高中 고시가야니시 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Nishi
	県民健康福祉村	Kenmin Kenko Fukushi Mura (Recreation Center) 县民健康福利中心 현민 건강 복지촌 Kenmin Kenko Fukushi Mura (Centro de Recreação)
9	県民健康福祉村	Kenmin Kenko Fukushi Mura (Recreation Center) 县民健康福利中心 현민 건강 복지촌 Kenmin Kenko Fukushi Mura (Centro de Recreação)
	出羽公園	Dewa Park 出羽公园 데와 공원 Parque Dewa
10	出羽公園	Dewa Park 出羽公园 데와 공원 Parque Dewa

避難場所

Evacuation areas
避难场所
피난 장소
Área de refúgio

No.	施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento
1	平方公園	Hirakata Park 平方公园 히라카타 공원 Parque Hirakata
2	大杉公園	Osugi Park 大杉公园 오스기 공원 Parque Osugi
3	東越谷第二公園	Higashi-Koshigaya Daini Park 东越谷第二公园 히가시고시가야 제2공원 Parque Higashi-Koshigaya-Daini
4	越谷総合公園	Koshigaya Sogo Park 越谷综合公园 고시가야 종합공원 Parque Koshigaya-Sogo
5	獨協埼玉高等学校	Dokkyo Saitama High School 独协埼玉高中 돗교사이타마 고등학교 Escola colegial de Dokkyo-Saitama
6	千間台第四公園	Sengendai Daiyon Park 千间台第四公园 센겐다이 제4공원 Parque Sengendai-Daiyon
7	しらこばと水上公園	Shirakobato Aquatic Park 灰汁桶水上公园 시라코바토 수상 공원 Parque Aquático Shirakobato
8	しらこばと運動公園	Shirakobato Sports Park 灰汁桶运动公园 시라코바토 운동 공원 Parque Esportivo Shirakobato
9	県民健康福祉村	Kenmin Kenko Fukushi Mura (Recreation center) 县民健康福利中心 현민 건강 복지촌 Kenmin Kenko Fukushi Mura (Centro de Recreação)
10	出羽公園	Dewa Park 出羽公园 데와 공원 Parque Dewa
11	南越谷第一公園	Minami-Koshigaya Daiichi Park 南越谷第一公园 미나미고시가야 제1공원 Parque Minami-Koshigaya-Daiichi
12	南部第四公園	Nanbu Daiyon Park 南部第四公园 난부 제4공원 Parque Nanbu-Daiyon
13	川柳公園	Kawayanagi Park 川柳公园 가와야나기 공원 Parque Kawayanagi
14	見田方遺跡公園	Mitakata Iseki (Historic) Park 见田方遗址公园 미타카타 유적공원 Parque Mitakata-Iseki
15	越谷流通公園	Koshigaya Ryutsu Park 越谷流通公园 고시가야 유통공원 Parque Koshigaya-Ryutsu
16	鷦高第五公園	Sagitaka Daigo Park 鹪鹩第五公园 사기타카 제5공원 Parque Sagitaka-Daigo
17	北越谷第五公園	Kita-Koshigaya Daigo Park 北越谷第五公园 기타고시가야 제5공원 Parque Kita-Koshigaya-Daigo
18	緑の森公園	Midori-no-Mori Park 绿之森公园 미도리노모리 공원 Parque Midori-No-Mori

避難場所・避難所

Evacuation areas & Evacuation shelters
避难场所・避难所
피난 장소·피난소
Área de refúgio/ local de refúgio

No.	施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento
19	桜井南小学校	Sakurai-Minami Elementary School 樱井南小学 사무라이미나미 초등학교 Escola primária de Sakurai-Minami
20	越谷北高等学校	Koshigaya-Kita High School 越谷北高中 고시가야키타 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Kita
21	桜井小学校	Sakurai Elementary School 樱井小学 사무라이 초등학교 Escola primária de Sakurai
22	平方中学校	Hirakata Junior High School 平方中学 히라카타초 중학교 Escola ginasial de Hirakata
23	平方小学校	Hirakata Elementary School 平方小学 히라카타초 초등학교 Escola primária de Hirakata
24	新栄中学校	Shinei Junior High School 新荣中学 신에이 중학교 Escola ginasial de Shinei
25	新方小学校	Niigata Elementary School 新方小学 니이가타 초등학교 Escola primária de Niigata
26	弥栄小学校	Yasaka Elementary School 弥荣小学 야사카 초등학교 Escola primária de Yasaka
27	北陽中学校	Hokuyo Junior High School 北阳中学 호쿠요 중학교 Escola ginasial de Hokuyou
28	越谷特別支援学校	Koshigaya Tokubetsu-Shien School 越谷特别支援学校 고시가야 특별 지원 학교 Escola especial de Koshigaya-Tokubetsu-Shien
29	越谷東高等学校	Koshigaya-Higashi High School 越谷东高中 고시가야히가시 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Higashi
30	城ノ上小学校	Shironoue Elementary School 城之上小学 시로노우에 초등학교 Escola primária de Shironoue
31	東越谷小学校	Higashi-Koshigaya Elementary School 东越谷小学 히가시고시가야 초등학교 Escola primária de Higashi-Koshigaya
32	東中学校	Higashi Junior High School 东中学校 히가시 중학교 Escola ginasial de Higashi
33	増林小学校	Mashibayashi Elementary School 增林小学 마시바야시 초등학교 Escola primária de Mashibayashi
34	花田小学校	Hanata Elementary School 花田小学 하나타 초등학교 Escola primária de Hanata
35	大袋小学校	Obukuro Elementary School 大袋小学 오부쿠로 초등학교 Escola primária de Obukuro
36	大袋中学校	Obukuro Junior High School 大袋中学 오부쿠로 중학교 Escola ginasial de Obukuro
37	埼玉県立大学	Saitama Prefectural University 埼玉县立大学 사이타마켄립 대학 Universidade provincial de Saitama
38	千間台中学校	Sengendai Junior High School 千间台中学 센겐다이 중학교 Escola ginasial de Sengendai
39	大袋北小学校	Obukuro-Kita Elementary School 大袋北小学 오부쿠로키타 초등학교 Escola primária de Obukuro-Kita
40	北中学校	Kita Junior High School 北中学 기타 중학교 Escola ginasial de Kita
41	大袋東小学校	Obukuro-Higashi Elementary School 大袋东小学 오부쿠로히가시 초등학교 Escola primária de Obukuro-Higashi
42	大沢北小学校	Osawa-Kita Elementary School 大泽北小学 오사와키타 초등학교 Escola primária de Osawa-Kita
43	千間台小学校	Sengendai Elementary School 千间台小学 센겐다이 초등학교 Escola primária de Sengendai
44	越谷西高等学校	Koshigaya-Nishi High School 越谷西高中 고시가야니시 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Nishi
45	荻島小学校	Ogishima Elementary School 荻岛小学 오기시마 초등학교 Escola primária de Ogishima
46	文教大学	Bunkyo University 文教大学 분교 대학 Universidade de Bunkyo
47	越谷西特別支援学校	Koshigaya-Nishi Tokubetsu-Shien School 越谷西特别支援学校 고시가야니시 특별 지원 학교 Escola especial de Koshigaya-Nishi-Tokubetsu-Shien
48	宮本小学校	Miyamoto Elementary School 宫本小学 미야모토 초등학교 Escola primária de Miyamoto
49	西中学校	Nishi Junior High School 西中学校 니시 중학교 Escola ginasial de Nishi
50	出羽小学校	Dewa Elementary School 出羽小学 데와 초등학교 Escola primária de Dewa
51	越谷総合技術高等学校	Koshigaya Sogo Gijutsu High School 越谷综合技术高中 고시가야 종합 기술 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Sogo-Gijutsu
52	富士中学校	Fuji Junior High School 富士中学 후지 중학교 Escola ginasial de Fuji
53	大間野小学校	Omano Elementary School 大间野小学 오마노 초등학교 Escola primária de Omano
54	武蔵野中学校	Musashino Junior High School 武藏野中学 무사시노 중학교 Escola ginasial de Musashino
55	南越谷小学校	Minami-Koshigaya Elementary School 南越谷小学 미나미고시가야 초등학교 Escola primária de Minami-Koshigaya
56	蒲生南小学校	Gamo-Minami Elementary School 蒲生南小学 가모미나미 초등학교 Escola primária de Gamo-Minami
57	南中学校	Minami Junior High School 南中学校 미나미 중학교 Escola ginasial de Minami
58	明正小学校	Meisei Elementary School 明正小学 메이세이 초등학교 Escola primária de Meisei
59	川柳小学校	Kawayanagi Elementary School 川柳小学 가와야나기 초등학교 Escola primária de Kawayanagi
60	光陽中学校	Koyo Junior High School 光阳中学 고우 중학교 Escola ginasial de Koyo
61	越谷南高等学校	Koshigaya-Minami High School 越谷南高中 고시가야미나미 고등학교 Escola colegial de Koshigaya-Minami
62	西方小学校	Nishikata Elementary School 西方小学 니시카타 초등학교 Escola primária de Nishikata
63	大相模中学校	Osagami Junior High School 大相模中学 오사가미 중학교 Escola ginasial de Osagami
64	大相模小学校	Osagami Elementary School 大相模小学 오사가미 초등학교 Escola primária de Osagami
65	栄進中学校	Eishin Junior High School 荣进中学 에이신 중학교 Escola ginasial de Eishin
66	大沢小学校	Osawa Elementary School 大泽小学 오사와 초등학교 Escola primária de Osawa
67	鷦後小学校	Sagishiro Elementary School 鹪鹩小学 사기시로 초등학교 Escola primária de Sagishiro
68	北越谷小学校	Kita-Koshigaya Elementary School 北越谷小学 기타고시가야 초등학교 Escola primária de Kita-Koshigaya
69	越ヶ谷高等学校	Koshigaya High School 越谷高中 고시가야 고등학교 Escola colegial de Koshigaya
70	越ヶ谷小学校	Koshigaya Elementary School 越谷小学 고시가야 초등학교 Escola primária de Koshigaya
71	中央中学校	Chuo Junior High School 中央中学 추오 중학교 Escola ginasial de Chuo

避難所

Evacuation shelters
避难所
피난소
Local de refúgio

No.	施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento
72	大沢北交流館	Osawa-Kita Cultural Center 大泽北交流馆 오사와키타 교류관 Centro Cultural de Osawa-Kita
73	桜井地区センター	Sakurai Community Center 樱井地区中心 사무라이 지구센터 Centro Comunitário de Sakurai
74	桜井交流館	Sakurai Cultural Center 樱井交流馆 사무라이 교류관 Centro Cultural de Sakurai
75	児童館コスモス	"Cosmos" Scientific Museum for Children 「宇宙」儿童馆 아동관 코스모스 Centro científico infantil de Cosmos
76	新方地区センター	Niigata Community Center 新方地区中心 니이가타 지구센터 Centro Comunitário de Niigata
77	新方交流館	Niigata Cultural Center 新方交流馆 니이가타 교류관 Centro Cultural de Niigata
78	北体育館	Kita Gymnasium 北体育馆 기타 체육관 Ginásio de Kita
79	老人福祉センターくすのき荘	"Kusunoki-so" Senior Citizen's Welfare Center 「樟树山庄」老人福利中心 노인 복지센터 クスノキ荘 Centro do bem-estar do idoso de Kusunoki-So
80	東小林記念会館	Higashi-Kobayashi Commemorative Hall 东小林纪念会馆 히가시고바야시 기념회관 Salão de Comemorações de Higashi-Kobayashi
81	総合体育館	Sogo Gymnasium 综合体育馆 종합 체육관 Ginásio de Sogo
82	老人福祉センターゆりのき荘	"Yurinoki-so" Senior Citizen's Welfare Center 「百合树山庄」老人福利中心 노인 복지센터 유리노키소 Centro do bem-estar do idoso de Yurinoki-So
83	増林地区センター	Mashibayashi Community Center 增林地区中心 마시바야시 지구센터 Centro Comunitário de Mashibayashi
84	北部市民会館	North Area Community Center 北部市民会馆 호쿠부 시민회관 Centro Comunitário da Zona Norte
85	大袋地区センター	Obukuro Community Center 大袋地区中心 오부쿠로 지구센터 Centro Comunitário de Obukuro
86	大袋北交流館	Obukuro-Kita Cultural Center 大袋北交流馆 오부쿠로키타 교류관 Centro Cultural de Obukuro-kita
87	千間台記念会館	Sengendai Commemorative Hall 千间台纪念会馆 센겐다이 기념회관 Salão de Comemorações de Sengendai
88	荻島地区センター	Ogishima Community Center 荻岛地区中心 오기시마 지구센터 Centro Comunitário de Ogishima
89	科学技術体験センター	Science & Technology Museum 科学技术体验中心 과학기술 체험 센터 Centro de experiência técnica científica
90	西体育館	Nishi Gymnasium 西体育馆 니시 체육관 Ginásio de Nishi
91	出羽地区センター	Dewa Community Center 出羽地区中心 데와 지구센터 Centro Comunitário de Dewa
92	老人福祉センターけやき荘	"Keyaki-so" Senior Citizen's Welfare Center 「柳树山庄」老人福利中心 노인 복지센터 케야키소 Centro do bem-estar do idoso de Keyaki-So
93	越谷コミュニティセンター	Koshigaya Community Center 越谷社区中心 고시가야 커뮤니티센터 Centro da comunidade de Koshigaya
94	南越谷地区センター	Minami-Koshigaya Community Center 南越谷地区中心 미나미고시가야 지구센터 Centro Comunitário de Minami-Koshigaya
95	南越谷交流館	Minama-Koshigaya Cultural Center 南越谷交流馆 미나미 고시가야 교류관 Centro Cultural de Minami-Koshigaya
96	蒲生地区センター	Gamo Community Center 蒲生地区中心 가모 지구센터 Centro Comunitário de Gamo
97	蒲生交流館	Gamo Cultural Center 蒲生交流馆 가모 교류관 Centro Cultural de Gamo
98	蒲生第二小学校	Gamo Daini Elementary School 蒲生第二小学 가모 제2초등학교 Escola primária de Gamo-Daini
99	蒲生小学校	Gamo Elementary School 蒲生小学 가모 초등학교 Escola primária de Gamo
100	児童館ヒマワリ	"Himawari" Scientific Museum for Children 「向日葵」儿童馆 아동관 히마와리 Centro científico infantil de Himawari
101	南部交流館	Nanbu Cultural Center 南部交流馆 난부 교류관 Centro Cultural de Nanbu
102	川柳地区センター	Kawayanagi Community Center 川柳地区中心 가와야나기 지구센터 Centro Comunitário de Kawayanagi
103	南体育館	Minami Gymnasium 南体育馆 미나미 체육관 Ginásio de Minami
104	大相模地区センター	Osagami District Center 大相模地区中心 오사가미 지구센터 Centro Comunitário de Osagami
105	大相模公民館	Osagami Community Center 大相模公民馆 오사가미 공민관 Centro público de Osagami
106	第一体育館	Daiichi Gymnasium 第一体育馆 제1체육관 Ginásio de Daiichi
107	第二体育館	Daini Gymnasium 第二体育馆 제2체육관 Ginásio de Daini
108	大沢地区センター	Osawa Community Center 大泽地区中心 오사와 지구센터 Centro Comunitário de Osawa
109	保健センター	Municipal Health Center 保健中心 보건센터 Centro municipal de saúde
110	北越谷地区センター	Kita-Koshigaya Community Center 北越谷地区中心 기타고시가야 지구센터 Centro Comunitário de Kita-Koshigaya
111	中央市民会館	Central Community Center 中央市民会馆 추오 시민회관 Centro Comunitário Central
112	赤山交流館	Akayama Cultural Center 赤山交流馆 아카야마 교류관 Centro Cultural de Akayama

記号

記号	Symbols 图例	기호 Símbolo
広域避難場所	Evacuation area on a regional scale 广域避难场所	광역 피난 장소 Instalações públicas para refúgio
避難場所	Evacuation area 避难场所	피난 장소 Área de refúgio
避難場所・避難所	Evacuation area & Evacuation shelter 避难场所・避难所	피난 장소·피난소 Área de refúgio/ local de refúgio
避難所	Evacuation shelter 避难所	피난소 Local de refúgio
市役所	City office 市政府	시청 Prefeitura
消防署	Fire station 消防署	소방서 Corpo de bombeiros
警察署	Police station 警察署	경찰서 Delegacia de polícia
救急告示医療機関	Designated emergency hospital 指定急救医疗机构	긴급 고시 의료기관 Hospitais Designados para Atendimento de Emergência
緊急輸送道路	Emergency transportation road 紧急运输道路	긴급 수송 도로 Estrada em caso de emergência
鉄道（JR 武蔵野線）	Railroad (JR Musashino Line) 铁路（JR 武藏野线）	철도(JR무사시노선) Ferrovia(linha Musashino JR)
鉄道（東武伊勢崎線）	Railroad (Tobu Isesaki Line) 铁路（东武伊势崎线）	철도(토부이세사키선) Ferrovia(linha Tobu Isesaki)
市境	City boundary 市界	시 경계 Limite da cidade
町丁字界	Community boundary 町丁字界	쵸쵸아자 경계 Limite do bairro

救急告示医療機関

Designated emergency hospitals
指定急救医疗机构
구급고시 의료기관
Hospitais Designados para Atendimento de Emergência

施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento	☎
越谷市立病院	Koshigaya Municipal Hospital 越谷市立医院 고시가야 시립병원 Hospital Municipal de Koshigaya	965-2221
越谷誠和病院	Koshigaya Seiwa Hospital 越谷诚和医院 고시가야 세이와병원 Hospital Koshigaya-Seiwa	966-2711
獨協医科大学越谷病院	Dokkyo Medical University Koshigaya Hospital 独协医科大学越谷医院 돗교의과대학 고시가야병원 Hospital da Faculdade de Medicina Dokkyo de Koshigaya	965-1111
越谷北病院	Koshigaya-Kita Hospital 越谷北医院 고시가야 기타병원 Hospital Koshigaya-Kita	979-2000
慶和病院	Keiwa Hospital 庆和医院 게이와병원 Hospital Keiwa	978-0033
さいたまとうぶじゅんかきびょういん 埼玉東部循環器病院	Saitama Tobu Junkanki Hospital (Circulatory Organs) 埼玉东部循环器医院 사이타마토부 순환기병원 Hospital de Cardiologia de Saitama-Tobu	960-7100
こしがやはーとふるくりにっく 越谷ハートフルクリニック	Koshigaya Heartful Clinic 越谷心心医院 고시가야 하트풀 클리닉 Clínica Koshigaya Heartful	989-8020

防災関係機関

Disaster prevention-related institutions
防灾相关机构
방재 관계기관
Organizações relacionadas para prevenção de desastres

施設名	Facilities 设施名 시설명 Nome do estabelecimento	☎
こしがやしやくしょ 越谷市役所	Koshigaya City Office 越谷市政府 고시가야 시청 Prefeitura de Koshigaya	964-2111
こしがやしょうぼうほんぶ 越谷市消防本部	Koshigaya Fire Fighting Headquarters 越谷市消防本部 고시가야시 소방본부 Matriz do Corpo de Bombeiros de Koshigaya	974-0101
こしがやしょうぼうしょ 越谷市消防署	Koshigaya Fire Station 越谷市消防署 고시가야시 소방서 Corpo de Bombeiros de Koshigaya	974-0101
しょうぼうしょやなかぶんしょ 消防署谷中分署	Yanaka Fire Station 消防署谷中分署 소방서 야나카분서 Departamento do Corpo de Bombeiros de Yanaka	964-9119
しょうぼうしょがもうぶんしょ 消防署蒲生分署	Gamo Fire Station 消防署蒲生分署 소방서 가모분서 Departamento do Corpo de Bombeiros de Gamo	986-9119
しょうぼうしょまくりぶんしょ 消防署間久里分署	Makuri Fire Station 消防署间久里分署 소방서 마쿠리분서 Departamento do Corpo de Bombeiros de Makuri	976-9119
しょうぼうしょおおさかぶんしょ 消防署大相模分署	Osagami Fire Station 消防署大相模分署 소방서 오사가미분서 Departamento do Corpo de Bombeiros de Osagami	986-2119
しょうぼうしょおおぶくろぶんしょ 消防署大袋分署	Obukuro Fire Station 消防署大袋分署 소방서 오부쿠로분서 Departamento do Corpo de Bombeiros de Obukuro	971-0119
こしがやけいさつしょ 越谷警察署	Koshigaya Police Station 越谷警察署 고시가야 경찰서 Delegacia de Policia de Koshigaya	964-0110